

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Milano (Taliansko) 31. januára 2011 — trestné konanie proti Assaneovi Sambovi

(Vec C-43/11)

(2011/C 113/12)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Milano

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Assane Samb

Prejudiciálna otázka

Bránia články 15 a 16 smernice 2008/115/ES ⁽¹⁾, vzhľadom na zásadu lojálnej spolupráce a potrebného účinku smerníc, možnosti, aby štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, ktorého pobyt je v členskom štáte protiprávny, bol uložený trest odňatia slobody až na štyri roky v prípade nedodržania prvého príkazu policajného riaditeľa a trest odňatia slobody až na päť rokov v prípade nedodržania ďalších príkazov (prícom je zároveň súdna polícia povinná pristúpiť k väzbe z dôvodu pristihnutia pri trestnom čine) len v dôsledku nedostatočnej spolupráce pri konaní o vyhostení, a najmä len v dôsledku nedodržania príkazu na vycestovanie, ktorý vydal orgán verejnej správy?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, s. 98.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Judecătoria Timișoara (Rumunsko) 2. februára 2011 — SC Volksbank România SA/Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor CRPC ARAD TIMIȘ

(Vec C-47/11)

(2011/C 113/13)

Jazyk konania: rumunčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Judecătoria Timișoara

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: SC Volksbank România SA

Žalovaný: Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor (CRPC) ARAD TIMIȘ

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 30 ods. 1 smernice 2008/48 ⁽¹⁾ vykladať v tom zmysle, že zakazuje členským štátom uplatňovať vnútroštátny právny predpis, ktorým sa prebrala smernica, aj na zmluvy uzatvorené pred nadobudnutím účinnosti tohto vnútroštátneho právneho predpisu?
2. Má sa článok 22 ods. 1 smernice 2008/48 vykladať v tom zmysle, že zakladá úplnú harmonizáciu v oblasti zmlúv o spotrebiteľskom úvere, harmonizáciu, ktorá neumožňuje, aby členské štáty:
 - 2.1. rozširovali rozsah pôsobnosti ustanovení smernice 2008/48 na zmluvy smernicou výslovne vylúčené z rozsahu jej pôsobnosti (ako napr. zmluvy o poskytnutí hypotekárneho úveru) alebo
 - 2.2. ukladali úverovým inštitúciám ďalšie povinnosti týkajúce sa druhov poplatkov, ktoré si môžu vyúčtovať, alebo kategórií referenčných hodnôt pre pohyblivú úrokovú sadzbu v zmluvách o spotrebiteľskom úvere, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti preberajúcich vnútroštátnych ustanovení?
3. V prípade zápornej odpovede na druhú otázku: Majú sa zásady slobody pohybu tovaru a slobody pohybu kapitálu vykladať v tom zmysle, že neumožňujú členskému štátu prijímať opatrenia voči úverovým inštitúciám zakazujúce uplatňovať v rámci zmlúv o spotrebiteľskom úvere bankové poplatky, ktoré nie sú uvedené v zozname prípustných poplatkov, aj v prípade, ak vnútroštátna právna úprava tohto členského štátu neurčuje prípustné poplatky?

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/48/ES z 23. apríla 2008 o zmluvách o spotrebiteľskom úvere a o zrušení smernice Rady 87/102/EHS (Ú. v. EÚ L 133, s. 66).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Ivrea (Taliansko) 4. februára 2011 — trestné konanie proti Luckymu Emegorovi

(Vec C-50/11)

(2011/C 113/14)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Ivrea

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Lucky Emegor

Prejudiciálna otázka

Bránia články 15 a 16 smernice 2008/115/ES ⁽¹⁾, vzhľadom na zásadu lojálnej spolupráce a potrebného účinku smerníc, možnosti, aby štátny príslušník tretieho štátu, ktorého pobyt na území štátu je protiprávny, mohol byť postihnutý trestom odňatia slobody až na štyri roky v prípade nedodržania prvého príkazu policajného riaditeľa na vycestovanie z územia štátu do piatich dní od jeho oznámenia a trestom odňatia slobody od jedného až do piatich rokov v prípade nedodržania ďalších príkazov, pričom je zároveň súdna polícia povinná pristúpiť k väzbe z dôvodu pristihnutia pri trestnom čine len v dôsledku nedostatočnej spolupráce pri konaní o vyhostení a najmä len v dôsledku nedodržania administratívneho príkazu na vycestovanie?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, s. 98.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Ragusa (Taliansko) 9. februára 2011 — trestné konanie proti Mohamedovi Mradovi

(Vec C-60/11)

(2011/C 113/15)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Ragusa

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Mohamed Mrad

Prejudiciálne otázky

1. Či smernicu 2008/115/ES ⁽¹⁾ možno považovať za priamo uplatniteľnú vo vnútroštátnom práve Talianskej republiky od 25. decembra 2010;
2. či sú články 14 ods. 5b a 5c legislatívneho dekrétu 286/98 a následné zmeny zlučiteľné s článkami 15 a 16 citovanej smernice Spoločenstva a či existuje povinnosť tohto súdu neuplatniť vnútroštátne právo.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, s. 98.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Corte di Appello di Trento (Taliansko) 10. februára 2011 — trestné konanie proti El Dridimu Hassenovi alias Karimovi Soufimu

(Vec C-61/11)

(2011/C 113/16)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Corte di Appello di Trento

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

El Dridi Hassen alias Karim Soufi

Prejudiciálna otázka

Bránia články 15 a 16 smernice 2008/115/ES ⁽¹⁾, vzhľadom na zásadu lojálnej spolupráce a potrebného účinku na dosiahnutie cieľov smernice a na zásadu proporcionality, primeranosti a opodstatnenosti trestu:

1. možnosti, aby sa trestne postihovalo porušenie jedného úseku administratívneho konania o návrate, skôr ako sa toto konanie skončí, pričom sa pri donucovaní použije maximálna prísnosť, ktorá je ešte administratívne možná;
2. možnosti, aby sa postihovala trestom odňatia slobody v trvaní až štyri roky len nedostatočná spolupráca dotknutej osoby pri konaní o vyhostení a najmä len v dôsledku nedodržania prvého príkazu na odsun, ktorý vydal orgán verejnej správy?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, s. 98.

Žaloba podaná 11. februára 2011 — Európska komisia/Španielske kráľovstvo

(Vec C-64/11)

(2011/C 113/17)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: R. Lyal a J. Baquero Cruz, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Španielske kráľovstvo

Návrhy žalobkyne

— určiť, že Španielske kráľovstvo si prijatím článku 17 ods. 1 kráľovského legislatívneho dekrétu 4/2004 z 5. marca 2004, ktorým sa schvaľuje konsolidované znenie zákona o dani z príjmov právnických osôb, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článku 49 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 31 Dohody o Európskom hospodárskom priestore,

— zaviazat Španielske kráľovstvo na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Sporné ustanovenie zavádza osobitné zaobchádzanie s nerealizovanými ziskami z aktív spoločností, ktoré presunú svoje sídlo do iného členského štátu Európskej únie, prestanú vykonávať svoju obchodnú činnosť v Španielsku s tým, že v nej pokračujú v inom členskom štáte, alebo prevedú svoje aktíva do iného členského štátu. V týchto prípadoch španielsky štát zdaňuje nerealizované zisky v čase odchodu, takže dotknuté spoločnosti musia zaplatiť daňový dlh zo skrytých alebo hypotetických príjmov, ktoré sa možno nikdy nezrealizujú. Tento režim predstavuje výnimku zo všeobecného pravidla, podľa ktorého sa zdaňuje príjem skutočne dosiahnutý plateľom dane počas zdaňovacieho obdobia.